

# la passerelle

scène nationale  
de Saint-Brieuc

**Vendredi 21 octobre** 2022

*20h à La Passerelle, Saint-Brieuc*

**Dimanche 23 octobre** 2022

*15h30 au Théâtre du Bas Chemin, Quessoy*



حظنا التحوال  
COUVRE - FEU

Diane Giorgis et Ali Khelil

---

La Passerelle, scène nationale de Saint-Brieuc est subventionnée par :  
la Ville de Saint-Brieuc, le ministère de La Culture, le Département des Côtes-d'Armor,  
la Région Bretagne et reçoit un soutien de Saint-Brieuc Agglomération et de l'ONDA.

[www.lapasserelle.info](http://www.lapasserelle.info)

# حفظ النجوم COUVRE - FEU

---

Auteur·e·s : **Diane Giorgis et Ali Khelil**

Metteur en scène : **Ali Khelil**

Interprète·s : **Diane Giorgis et Ali Khelil**

Lumière : **Caroline Gicquel**

Scénographie : **Ali Khelil**

Construction système lumière et plafond-écran : **Ronan Ménard**

Construction meuble télé : **Arnaud Auffret**

Production : **Compagnie Après le Mur**

Coproducteurs : **La Passerelle - scène nationale de Saint-Brieuc et La Barge de Morlaix**

Partenaires : **Collectif Houraillis et festival Vacarme, Villa Carmélie - Conservatoire musique danse et arts dramatiques de Saint-Brieuc, MJC du Plateau - Saint-Brieuc, Centre culturel Le Cap de Plérin, Ville de Saint-Brieuc, Rennes Métropole, Saint-Brieuc Armor Agglomération, Département des Côtes-d'Armor**

La Compagnie Après le Mur a bénéficié de l'Aide exceptionnelle aux répétitions de Spectacle Vivant en Bretagne.

---

Durée : 1h30

*Couvre-Feu* est un objet théâtral retraçant les événements du 17 octobre 1961 à Paris. Sur la base de témoignages et de documents d'archives, les auteurs ont composé des textes fictionnalisés mettant en lumière différents points de vue autour de ces événements. Tantôt poétiques, tantôt réalistes, les écrits nous offrent la possibilité de plonger dans cette période trouble de l'histoire et d'éclairer étrangement notre présent. Forcément politique et subjectif, *Couvre-Feu* est notre cri contre l'oubli.

2019, un auteur tunisien né en France et une autrice française descendante de colons pieds noirs se rencontrent. Nous posant la question des violences policières, nous posant la question des réminiscences de la colonisation dans la France de 2019, nous nous sommes souvenus ensemble du 17 octobre 1961. Et, dans le silence qui entoure cette nuit-là, nous avons entendu comme un écho à nos questions sans réponses.

Alors nous avons décidé d'écrire.  
Ensemble.

*Couvre-Feu* est donc un texte de théâtre documentaire écrit à quatre mains. Nous avons plongé dans les documents de recherche, les articles de presse, les comptes-rendus de séance de l'Assemblée Nationale, les documentaires vidéo, les documentaires audio, les témoignages relatant le 17 octobre 1961. Et plus nous nous plongeons dans cette documentation, plus loin nous remontions les chemins historiques qui ont conduit au 17 octobre 1961 et au massacre, aux incarcérations massives puis au silence organisé par l'État français.

Comment écrire sur cette nuit-là ?  
Où commencer ?  
Où s'arrêter ?

De même que nous avons navigué entre différents supports documentaires, notre écriture est une navigation entre plusieurs formes de discours : langue poétique, écriture réaliste, absurdité. De même que certains documents nous apparaissaient troués de silence, les scènes du texte sont fragmentaires et ce sont ces fragments et les silences qu'ils renferment qui font Histoire. Chaque scène fait intervenir un·e témoin, direct·e ou indirect·e, réel·le ou fictionnel·le de cet événement et d'événements s'y rapportant. Chaque scène est le fruit de l'écriture de l'un·e de nous deux et d'allers-retours entre nous deux.

La ligne dramaturgique que nous avons choisie pour organiser les fragments de nos écritures est double. Celle de la violence : de la mise à distance à l'immersion totale, et celle de l'humain : du banal au monstrueux.

Pour suivre cette double ligne dramaturgique, nous avons collé ensemble ces textes divers comme autant de voix, assemblés pour faire entendre la multitude sous-jacente. Multitude des victimes dont nous prenons résolument le parti, et multitude des bourreaux, des monstres de violence aux simples citoyen·ne·s aveugles, muet·te·s et sourd·e·s.

Diane Giorgis et Ali Khelil

Éléments bibliographiques et filmographiques utilisés pour la création du spectacle :

***Octobre à Paris***, film, réalisé par Jacques Panijel, 1962

***Le Silence du Fleuve***, film, réalisé par Mehdi Lallaoui et Agnès Denis, 1991

***17 Octobre 1961, Un crime d'État à Paris***, ouvrage de recherche, sous la direction d'Olivier Le Cour Grandmaison, Éditions La Dispute, 2001

**Compte-rendu intégral de la séance Sénat du 23 octobre 2012**, [www.senat.fr](http://www.senat.fr)

## Ali Khelil

---

Comédien, auteur et metteur en scène. Tunisien. Né à Lyon, il y vit jusqu'à ses 12 ans, puis suit sa famille qui s'installe à Gabès en Tunisie où il découvre le théâtre. Il se forme auprès d'artistes du théâtre tunisien comme Jalila Ben Yahia, Anouar Chaafi (Théâtre National Tunisien), Mounir Argui, Ahmed Snoussi... De 1997 à 2005, dans le cadre de stages de coopération, il travaille avec des artistes des Côtes-d'Armor tels Roland Fichet, Jean-Marc Imbert et Nathalie Tarlet. De 2000 à 2005, il travaille pour la compagnie A.R.T en tant que comédien, danseur et auteur. Il explore la création pluridisciplinaire mêlant texte, musique, chant, vidéo et travail chorégraphique. Alternant les créations en salle (*Les paroles de l'âme, Qu'est-ce que j'attends...*) aux spectacles pluridisciplinaires joués en extérieur (*Parfum d'un temps, Amours-Souffrances*). En 2005, il revient en France pour intégrer un cours de théâtre à Montpellier et travaille entre autre avec Marc Nicolas, Charles Joris et Jacques Lassalle. Il s'installe dans les Côtes-d'Armor en 2007 et travaille depuis avec différentes compagnies, comme la Cie les Charmilles, la Cie Vis Comica, le Théâtre de Folle Pensée, la Cie du Chien Bleu, la Cie Théâtre du Totem, la Caravane Compagnie, la Cie Joe Bitume et la Compagnie L'Artère.

## Diane Giorgis

---

Diane Giorgis est comédienne, metteuse en scène et auteure de théâtre, de nouvelles et d'essais. Elle a suivi une formation en école d'ingénieur agronome à Rennes et a exercé durant quatre ans comme ingénieure de recherche en sociologie. Parallèlement à cette activité de recherche, elle a réalisé une série de six web documentaires sur la thématique de l'agriculture urbaine, en France et dans le monde. Elle a ensuite travaillé un an et demi en tant que maraîchère puis paysanne boulangère dans une ferme biologique en Îlle-et-Vilaine, tout en créant, avec des amis, une association d'éducation à l'environnement qui agit sur le Pays de Saint-Malo et dans laquelle se développent les projets artistiques de sa compagnie L'Artère, entre théâtre et environnement. Depuis 2015, elle a repris une formation de comédienne au conservatoire d'arts dramatiques de Saint-Brieuc et écrit pour la scène. En 2018, elle est auteure-metteuse en scène du projet *Méta-Locaux, villages en transformation* à Rostrenen, projet mené ensuite à Saint-Brieuc en 2021. Elle est auteure et metteuse en scène pour le projet *Herbes Folles et Macadam* mêlant jeunes mineurs isolés et élèves du conservatoire.

### ➤ À découvrir prochainement à La Passerelle

**ZOO**

**Jean Le Peltier**

Loufoque et drôle, ZOO tisse des ponts entre l'artisanat ancestral du théâtre et la modernité, sociale et numérique, qui échappe tant à ces personnages.

L'occasion de se réconcilier avec nos imperfections résolument humaines ?

**Mardi 8 novembre ◊ 20h au Théâtre Louis Guilloux**